# PRAKTIKA: KULTUREN ARTEKO KOMUNIKAZIOA “ROBERTSON VERSUS CHI” KONDAIRA

**Adibide honek azaltzen du, nola, bi pertsonen arteko interakzioak sortzen duen haserrea eta nahasketa. Gainera, egoera horretan gatazka erreal bat ematen da pertsona bakoitzeko helburuen artean.**

**Gatazka iturriak**

1. **Linguistikoak**

Argi islatzen da Chi kultura kolektibista baten parte dela, eta Robertsonen kultura indibidualista dela; Chik azterketa guztientzat zaila izan dela esaten duelako, eta Robertsonek bere emaitzaren arduradun bakarra bera dela erantzuten diolako.

Chi asiarra denez, estilo laburra du, apala eta isiltasuna. Robertson AEB-koa dela suposatu dezakegu, bere estiloa zehatza delako, informazio justua ematen du, modu argi batean azalduta. Hala ere, AEB-n hitz jarioa baloratzen da, isiltasunak konotazio negatiboa du, antipatiaren seinale da. Asian, aitzitik, isiltasuna baloratzen da.

Bestalde, kultura bakoitzean ahots-tonua desberdina da. Izan ere, tonu orientala nahiko apala da, eta gainera, ez dute oso altu hitz egiten. Tonu anglosaxoiak, berriz, gorabehera handiagoak ditu, tonu-aldaketak egoten dira, eta orientalek baino altuago hitz egiten dute.

1. **Interakzio fisikoa eta gorputzeko arauak: distantzi fisikoa …**

Robertson anderea ingelesa da, eta Chil, aldiz, asiatikoa. Honetaz, gain, pasadizu honen kokapena herrialde asiatiko bat dela ere aintzat hartu behar da interakzio fisikoa eta gorputzeko arauak aztertzerako, eta deskribatzerako garaian.

Kultura batzuk kontaktu altukoak dira, eta beste batzuk, berriz, kontaktu baxukoak.

Bai kultura anglosaxoia, bai asiarra kontaktu baxukoak dira, baina bien artean desberdintasunak daude. Lehenengoa indibidualista da, eta azken hau kolektibista.

Asiatikoak kolektibistak direnez, kontaktu fisikoa ekiditen dute publikoaren aurrean, nahiz eta oso gertuko pertsonekin egon, hau are gehiago nabarmentzen da beste pertsona kontrako sexukoa bada.

Mantenduko den distantzia fisikoa aldakorra da, herrialdearen arabera, eta kulturaren arabera.

Hasieran Chi Robertsonengandik oso gertu esertzen da, baina Robertsonek beste aulki batean eserarazten dio, metro erdira kokatuta dagoen aulkian. Bien artean metro erdi utzi duela jakinda, igarri dezakegu Robertson Estatu Batuetakoa dela, eta hasieran bezala, Chi ez dela hain intimoa, area pertsonaleko pertsona bat baizik. Estatu Batuarrek area pertsonalean 0,5-1,2 metro uzten dute normalean.

1. **Denbora eta gizarte erregulazio arauak**

Garapen sozioekonomikoa, denborarekiko ikuspegia eta bizitzaren erritmo azkartasuna estuki lotuta daude kulturarekin.

Bizitza erritmoari dagokionez, Mendebaldeko Europakoa Asiakoa baino handiagoa da. Kolektibistek (asiatikoek, Chi-k) denboraren pertzepzio geldoa dute, eta beraien usteetan gizarte-jardueraren menpekoa izan behar du. Indibidualistek (inglesek, Robertsonek) denborari buruz duten pertzepzioa kontrakoa da. Gizarte-jarduera denboraren menpekoa da, eta segmentu homogeneotan zatitzen da.

Bizitza erritmoaz gain, istorio honetako bi pertsonaiek denborarekiko duten ideia desberdina da, bakoitzak bere kulturari dagokion ideia dauka barneratuta.

Pasadizu honetan islatzen den bezala denborarekiko ikuspegiak, kasu honetan puntualtasuna kultur talken arrazoi nagusietako ba da, izan ere, Robertsonek hurrengo esaldia frustatuta dagoelarik esaten du: “explíqueme porque llega con 20 minutos de retraso”.

Robertson frustratuta egotearen arrazoia hurrengoa da: puntualtasuna gizarte erregulaziorako arau bat da eta hitzorduak ezartzean edo lekuetara iristean zorrotz errespetatu behar dira. Beste era batera esanda, denbora monokronikoa dela uste du.

1. **Baiezko kontzeptua eta kausazko azalpenak.**
   1. **Nola azaltzen du Chi-k bere jarrera? Eta Robertson emakumeak?**

Kultura Kolektibistetan tipikoa den bezala, Chi-k bere jarrera zeharkako komunikazioaren bidez adierazten du eta baieztapen erlatiboak erabiltzen ditu, kultura asiarrean baietz esateak ez du beti bai esan nahi. Irakasleak Chi-ri hurrengoa esaten dio: “No supondrás que con el cutre curro que has hecho vas a obtener una matrícula de honor”. Irakaslearen sorpresarako Chi-k baietz erantzuten dio, baina baietz horrek ez du bairen esanahia, eta Robertsonek mezua ez zuen ondo ulertu, (kultura-talka egon da).

Chi-ren eta Robertson-en arteko elkarrizketa irakurriz, ohartuko gara Chi-ren kultura testuinguru altukoa dela, informazio gehiena Chi-ren jarrera, postura fisikoarengandik jasotzen dugu, bere jarreraren bidez islatzen du mezuaren zati esplizitu txiki bat.

Robertson aldiz, testuinguru baxuko kultura bati dagokio, informazioaren zatirik handiena esplizitua da, ahoz iristarazten digu informazioa. Hau ohikoa da kultura indibidualistetan eta horregatik zentratzen da Robertson mezuan.

* 1. **Zein garrantzia duen besteak egiten dutena?**

Argi islatzen dira kultura kolektibistan denen iritziak inportatu dutela, Chi-ren kasuan, beste ikasleek ere azterketari buruz zer pentsatzen duten inporta zaio, zaila izan dela, eta hau ez da soilik bere iritzi berbera dutelako. Irakasleari, aldiz, indibidualista denez, ez dio axola bere ikasleek, ez Chi-k, ez besteek zer pentsatzen duten. Hurrengaok dira irakaslearen hitzak: “usted es responsable individualmente de sus resultados”. Hitz hauen bidez, argi uzten du ardurak pertsona bakoitzarenak, norberarenak direla, eta garrantzi gehiago duela norberak egiten duena, besteek egiten dutena baino.

Honetaz gain, Chi-k behin eta berriz ohartarazten dio Robertsonei bere ama gaixo dagoela ospitalean eta horregatik, bere arrebataz eta etxeko lanetaz arduratu behar dela. Hau kolektibismoaren ezaugarri nabarmenduenetako bat da, kultura indibidualistetan norbaitek azterketa bat badauka, gauzak errazten zaizkio, ahalik eta denbora eduki dezan azterketa prestatzeko. Hau da, Chi kolektibista denez, garrantzi gehiago ematen dio familiari bere ikasketei baino.

1. **Gatazkaren maneiua eta gezurrak**

Bi kulturetan gatazkaren maneiua eta gezurren erabilera desberdina da. Nahiz eta bi kulturetan gezurrak erabiltzen diren, Robertsonen kulturan, kultura indibidulistan gezurrak gaizki ikusita daudenez, ahalik eta gutxien erabiliko dituzte. Chi-ren kulturan, kulturan kolektibistan aldiz, handiagoa da gezurren erabilpena, ez baitago hain gaizki ikusita.

1. **Emozioak azaltzeko arauak (emozio negatiboak)**

Emozioak azaltzeko arauak distantzia jerarkikoaren menpekoak direla esan daiteke.

Distantzia jerarkikoa handi bada, subordinatuek emozioak azaleratzeko askatasuna murritza izango dute; aitzitik, boterea dutenek gehiago azaleratuko dituzte emozio negatiboak. Kasu honetan Robertson irakaslea da, eta Chi-k baino postu altuagoa duenez, hau da, estatus baxuagoko pertsona bati zuzentzen denez gehiago azaleratzen ditu emozio negatiboak. Izan ere, Robertsonek adjektibo negatiboak erabiltzen ditu: “cutre curro”; “nada bueno”

Chi asiarra da, eta haren kultura neutroa da, eta harreman lausoak ezartzen dituzte, ez da onartzen komunikazio emozional sakona, laborala eta soziala nahastea. Chi-k bere arrebarekin Robertsonei buruz hitz egiten duenean apur bat antipatikoa dela onartzen du, baina ez da zehaztasunetan sartzen, komunikazio emozional sakona saihesten du.

Anglosaxoien kultura, Robertsonena, aldiz, afektiboa eta zehatza da, hau da, modu zehatzean adierazten dira emozioak espazioaren edo rolaren arabera.

1. **Komunikazio arauak: estilo zuzena, ez-zuzena/ orokorra, espezifikoa.**

Robertson irakasleak erabiltzen duen komunikazio estiloa zuzena da, zuzenean adierazten du azterketari buruz daukan iritzia. Hau gutxi balitz, argi esaten dio bere ikasleari ez dagoela prest errukiagatik azterketa gainditzeko. Argi islatzen dira kultura indibidualistaren ezaugarriak.

Chi-k erabiltzen duen komunikazio estiloa zeharkakoa, ez-zuzena da, inplizitua da. Gatazka ekiditen du, izan ere, ez du azterketaren emaitza txarraz hitz egin nahi, eta honetarako iradokizunak erabiliz armonia mantentzen saiatzen da.

Honetaz gain, adibidean oso ondo islatzen da kultura espezifikoen eta orokorren arteko desberdintasuna. Kultura orokorretan gai orokorra lantzeko garaian, xehetasunetan sartzen da, askotan bizitza pribatuarekin nahasten dira gaiak. Chi-ren helburua azterketa gainditzea da, eta horretarako, bere bizitza pertsonala kontantzen dio, baina Robertsonek ez dio jaramonik egiten. Robertsonen kultura espezifikoa denez, badaki oso ondo nola bereizi behar dituen eremu pribatua eta publikoa, xehetasunak komunikatzen hasiko da baina segituan joko du gai orokorrera. Gatazkak ikuspuntu profesional batetik maneiatuko ditu.